

کمک به تامین مصارف تداوی سرطان

این معلومات درباره کاهش مصارف تداوی سرطان است. موضوعات تحت پوشش:

- کمک به تامین مصارف ترانسپورت
- کمک به تامین مصارف دواهای نسخه ای و دیگر خدمات صحی
- حمایت از والدین
- کمک مالی و قرضه
- دریافت مراقبت و حمایت مناسب
- مک میلان (Macmillan) کدام کمک را می تواند به شما بکند
- معلومات بیشتر به لسان شما
- مراجع و سپاسگزاری

امیدوار هستیم که جواب سوالات خود را در این ورقه معلومات پیدا نمایید.

همچنان می توانید از 8 صبح الی 8 شب 7 روز هفته از طریق خط رایگان **00 00 808 0808** با «پشتیبانی سرطان Macmillan» به تماس شوید. ما دارای ترجمان های همزمان هستیم، بنابراین می توانید به لسان خودتان با ما صحبت کنید. در زمان برقراری تماس با ما، به انگلیسی به ما بگویید که به کدام لسان ضرورت دارید.

در آدرس macmillan.org.uk/translations معلومات بیشتری به دیگر لسان ها ارائه شده است

کمک به تامین مصارف ترانسپورت

- اگر عایدتان کم است، می توانید برای تامین مصارف رفت و آمد صحی به/از شفاخانه از ما کمک بگیرید. شاید بتوانید پول صرف شده برای تهیه تیکت ملی بس، قطار یا تاکسی را پس بگیرید. یا شاید بتوانید بخشی از مصارف تیل را با دریافت پول جبران کنید. برای اشخاص مبتلا به سرطان، در بیشتر شفاخانه ها پارکینگ رایگان در نظر گرفته می شود. برای کسب معلومات بیشتر با کارمندان شفاخانه به تماس شوید.
- بعضی سالخوردگان و اشخاص دچار معلولیت، می توانند با نرخهای خاص از تیکت ملی بس، موتر یا قطار استفاده کنند. برای کسب معلومات بیشتر به gov.uk یا nidirect.gov.uk مراجعه نمایید

اگر دچار مشکل حرکتی باشید، شاید بتوانید از «نشان آبی» (Blue Badge) استفاده نمایید. با این نشان می توانید از پارکینگ هایی که به مقصدتان (بطورمثال شفاخانه یا سوپرمارکت) نزدیک تر هستند، استفاده نمایید. برای کسب معلومات بیشتر، به visit.gov.uk یا nidirect.gov.uk مراجعه نمایید

کمک به تامین مصارف دواهای نسخه ای و دیگر خدمات صحی

- در اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی، دواهای نسخه ای برای همه رایگان است. در انگلستان، دواهای نسخه ای مشکلات مرتبط با سرطان یا عوارض آن رایگان است. برای استفاده از این مزیت، باید فورم مخصوصی را پر کنید. این فورم را می توانید از معاینه خانه داکتر عمومی دریافت کنید.
- در اسکاتلند، ولز و ایرلند شمالی، کلاه گیس و نگهدارنده های پارچه ای با پوشش NHS رایگان است. در انگلستان، این خدمات برای بعضی اشخاص، از جمله اطفال زیر 16 سال و اشخاص دارای عاید کم، رایگان است. برای کسب معلومات بیشتر، با نرس سرطان یا داکتر خود به تماس شوید.
- «طرح NHS مخصوص اشخاص کم عاید» به اشخاص کم عاید برای تامین مصارف طبی کمک می کند. این بشمول مصارف تداوی دندان ها، معاینات بینایی و سفر به مراکز صحی می شود. این طرح را NHS، یا سرویس صحی ایرلند شمالی اجرا می کند.

حمایت از والدین

- شاید بتوانید از کمک هایی که دولت برای مراقبت از طفل در نظر گرفته است، مستفید شوید. این کمک بشمول مراقبت رایگان از طفل یا پرداخت کمک مصرف نگهداری از طفل است. معلومات بیشتر درباره انواع مختلف کمک را می توانید در childcarechoices.gov.uk پیدا نمایید. موسسات خیریه یا شورای محل نیز کمک هایی در قسمت مراقبت از طفل ارائه می کند.
- اگر طفل کودکستانی دارید، شاید غذای رایگان مکتب به طفل تان تعلق بگیرد. اگر عایدتان کم است، شاید بتوانید از کمک مصرف خریداری لباس مکتب و رفت و آمد به/از مکتب مستفید شوید. معلومات بیشتر را از شورای محل خود دریافت کنید.

کمک مالی و قرضه

- «کمک های مالی Macmillan» مبالغ کم و یک-باره ای است که برای تامین بخشی از مصارف سرطان پرداخت می شود. این بشمول تهیه البسه یا کمک رسانی برای پرداخت پل های انرژی می شود. «کمک های مالی Macmillan» به اشخاص کم عاید که پس انداز چندانی ندارند تعلق می گیرد. یعنی:
 - اشخاص مجرد با میزان پس انداز کمتر از £6,000، و زوجین و فامیل ها با میزان پس انداز کمتر از £8,000.
 - مبلغ عاید بعد از کسر پول کرایه، قسط قرضه گروی و مالیات شورا محاسبه می شود. این به معنای عاید هفته وار £323 برای اشخاص مجرد، یا £442 برای زوج یا خانوار دو-نفری است.
- شاید بتوانید از کمک های مالی یا قرضه های سازمان های دیگر نیز استفاده نمایید. بطورمثال، موسسات خیریه یا شورای محل ممکن است بتوانند به شما کمک کنند.

دریافت مراقبت و حمایت مناسب

اگر سرطان دارید و لسان شما انگلیسی نیست، این تشویش ایجاد می شود که ناآشنایی به انگلیسی ممکن است بالای روند تداوی و مراقبت سرطان تاثیر بگذارد. ولی تیم خدمات صحتی باید مراقبت، حمایت و معلومات ضروری را به شما ارائه کند.

ما می دانیم که گاهی در روند ارائه خدمات صحتی چالش های خاصی برای اشخاص رخ می دهد. بطورمثال، اشخاص شاغل یا اشخاصی که فامیل آنها نمی توانند به آسانی به شفاخانه مراجعه کنند، با مشکلات متعددی روبرو می شوند. تامین پول و مصارف سفر نیز بخشی از این مشکلات است. همه اینها ممکن است باعث استرس و ناراحت کننده باشد.

ولی می توانید از خدمات کمکی مستفید شوید. خط پشتیبانی رایگان ما به نمبر **00 00 808 0808** می تواند به لسان خودتان درباره مشکلاتی که دارید به شما مشاوره بدهد. امکان گفتگو با نرس ها، رهنماهای مالی، مشاورین حقوقی و مشاورین حمایت کاری برای شما فراهم است.

«کمک های مالی Macmillan» نیز به اشخاص دچار سرطان تعلق می گیرد. اینها مبالغ یک-باره ای است که برای تامین مصارف پارکنگ شفاخانه، سفر، مراقبت از طفل یا انرژی صرف می شود.

مک میلان (Macmillan) کدام کمک را می تواند به شما بکند

ما در Macmillan می دانیم که ابتلا به سرطان پیامدهای گسترده ای دارد و به همین دلیل آماده کمک رسانی به شما هستیم.

ما دارای ترجمان های همزمان

هستیم. بنابراین می توانید به لسان خودتان با ما صحبت کنید. صرفاً لسانی را که می خواهید استفاده نمایید، به لسان انگلیسی به ما بگویید. ما می توانیم به سوالات طبی شما جواب بدهیم، درباره حمایت های مالی به شما معلومات بدهیم، یا به تشویش های شما گوش کنیم. خط تلفون رایگان و محرمانه از 8 صبح الی 8 شب 7 روز هفته در دسترس شماست. با نمبر **00 00 808 0808** با ما به تماس شوید.

گفتگوی آنلاین

با ارسال پیام از طریق گفتگوی آنلاین می توانید ترجمان درخواست کنید. لسان مورد نظر خود را به انگلیسی به ما بگویید تا ما کاری کنیم که ترجمان با شما به تماس شود. بالای دکمه «گفتگو با ما» (Chat to us) که در صفحات وبسایت دیده می شود، کلیک کنید. یا به macmillan.org.uk/talktous بروید

وبسایت Macmillan

در وبسایت ما معلومات فراوانی به لسان انگلیسی درباره سرطان ارائه شده است. همچنان در سایت macmillan.org.uk/translations معلومات بیشتری به دیگر لسان ها وجود دارد

شما می توانید از خدمات ترجمه اختصاصی ما نیز استفاده نمایید. ضروریات خود را با آدرس cancerinformationteam@macmillan.org.uk با ما در میان بگذارید.

مراکز معلومات رسانی

مراکز معلومات رسانی و پشتیبانی ما در شفاخانه ها، کتابخانه ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای کسب معلومات بیشتر و گفتگوی رودر-رو، به یکی از آنها مراجعه نمایید. برای پیدا نمودن نزدیک ترین مرکز، به macmillan.org.uk/informationcentres مراجعه نمایید یا با نمبر **00 00 808 0808** به تماس شوید.

گروه های پشتیبانی محلی
گروه های پشتیبانی امکان گفتگو با دیگر اشخاص مبتلا به سرطان را برای شما فراهم می کنند. با مراجعه به macmillan.org.uk/supportgroups یا تماس با 00 00 808 0808 می توانید معلومات بیشتری درباره گروه های پشتیبانی فعال در منطقه خود کسب کنید.

جامعه آنلاین Macmillan
در آدرس macmillan.org.uk/community می توانید با دیگر اشخاص مبتلا به سرطان گفتگو کنید. دسترسی به این جامعه در هر ساعت از شبانه روز امکان پذیر است. شما می توانید به تبادل تجربیات، مطرح نمودن سوالات یا صرفاً خواندن نظرات دیگران بپردازید.

معلومات بیشتر به لسان شما

درباره این موضوعات معلوماتی به لسان شما تهیه شده است:

انواع سرطان	زندگی با سرطان
<ul style="list-style-type: none">سرطان سینهسرطان روده بزرگسرطان ششسرطان پروستات	<ul style="list-style-type: none">سرطان و وایروس کرونادرخواست استفاده از مزایای دوره ابتلا به سرطانمشکلات تغذیه و سرطانپایان عمرتغذیه صحی
تداوی <ul style="list-style-type: none">تداوی کیمیایرادیوتراپیجراحی	<ul style="list-style-type: none">کمک به تامین مصارف تداوی سرطاناگر دچار سرطان هستید - رهنمای سریعسپسیس و سرطانعوارض جانبی تداوی سرطانخستگی (ماندگی) و سرطان

برای استفاده از این معلومات، به macmillan.org.uk/translations مراجعه نمایید

مراجع و سپاسگزاری

این معلومات را تیم توسعه معلومات سرطان در بخش پشتیبانی سرطان مک میلان (Macmillan Cancer Support) تهیه و ویرایش نموده است. ترجمه را یک کمپنی ترجمه انجام داده است.

معلومات ضمیمه شده مبتنی بر محتوای کتابچه **رهنمای مصارف سرطان Macmillan** است. ما می توانیم یک کاپی از آن را برایتان ارسال کنیم، اما کتابچه کامل صرفاً به لسان انگلیسی در دسترس است.

این معلومات را کارشناسان مرتبط بازنگری کرده اند و شون کانروی (Sean Conroy)، مدیر سرویس تیم مشاوره حقوق رفاه و انرژی Macmillan، تایید نموده است.

با تشکر از همه اشخاص مبتلا به سرطان که این مقاله را بررسی کردند.

معلومات ما بر بنیاد شواهد معتبر است. برای کسب معلومات بیشتر درباره منابع مورد استفاده ما، از طریق آدرس **cancerinformationteam @macmillan.org.uk** با ما به تماس شوید

MAC17423_Dari

بازنگری محتوا: 2021

تاریخ مقرر بازنگری بعدی: 2024

ما همه مساعی خود را برای حصول اطمینان از دقت و به روز بودن این معلومات می کنیم ولی این معلومات را نباید جایگزین توصیه های کارشناسی که متخصصین درباره مشکل شما ارائه می کنند، در نظر بگیرید. طبق قانون، Macmillan در قبال پیامدهای استفاده از معلومات مندرج در این نشریه یا معلومات متفرقه یا محتوای وبسایت های معرفی شده در آن، مسئولیتی ندارد.

© Macmillan Cancer Support 2022، مؤسسه خیریه ثبت شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604). در ایرلند شمالی نیز فعالیت دارد. کمپنی با مسئولیت محدود، ثبت شده در انگلستان و ولز با نمبر کمپنی 2400969. نمبر کمپنی جزیره من 4694F. آدرس دفتر ثبت شده: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ



Help with costs when you have cancer

This information is about help with costs if you have cancer. It covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit [gov.uk](https://www.gov.uk) or [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk)

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit [gov.uk](https://www.gov.uk) or [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk)

Help with prescriptions and other health costs

- In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery.
- In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

- You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at **[childcarechoices.gov.uk](https://www.childcarechoices.gov.uk)** You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small, one-off payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. This means:
 - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
 - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £323 for a single person or £442 for a couple or household of two people.
- You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

But help is available. Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Web chat

You can send us a web chat message saying you would like an interpreter. Tell us, in English, the language you need, and we will arrange for someone to contact you. Click on the 'Chat to us' button, which appears on pages across the website. Or go to **macmillan.org.uk/talktous**

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

We can also arrange translations just for you. Email us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk** to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Types of cancer <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer Treatments <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	Living with cancer <ul style="list-style-type: none">• Cancer and coronavirus• Claiming benefits when you have cancer• Eating problems and cancer• End of life• Healthy eating• Help with costs when you have cancer• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Sepsis and cancer• Side effects of cancer treatment• Tiredness (fatigue) and cancer
---	--

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC17423_Dari

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

